



報道関係者 各位

2009年3月30日

新キャッチコピー THE LOCALIZATION INNOVATOR 決定 日本におけるローカライズ業界のリーディング・カンパニーとして

世界40以上の多言語展開を手がけるアラヤ株式会社は、今回、新しいキャッチコピー“*The Localization Innovator*”の導入を決定しました。今年4月2日、会社設立5周年を迎えるのを期に、日本におけるローカライズ業界のリーディング・カンパニーとして、その存在を広くアピールするための活動を開始します。

■ 導入の経緯

ALAYAは世界40以上の言語で、製品マニュアルやカタログ、ユーザーインターフェースをはじめとするソフトウェアの多言語版などのコミュニケーションツールを制作しています。このような業種は一般的に「翻訳業」と呼ばれていますが、実際には言語だけでなく、使用される地域の文化や慣習のほか、DTP・印刷からソフトウェアなどのIT関係にまでおよぶ広範な知識を求められるため、業界内では「ローカライズ」という言葉を用いています。

そこでALAYAは、ローカライズ業界のリーディング・カンパニーとしてこの言葉をスローガンに用いることにより、業界の認知度向上と発展を目指すことを宣言します。

■ メッセージ

ALAYAは、ローカライズ業界の先駆者、革新者として、常に最新技術と独自のノウハウを追求します。

■ ローカライズとは

家電・工作機械をはじめとする各種製品のユーザーインターフェースやマニュアルなどを、輸出先の国や地域で使用できるように翻訳したり、日時、通貨、単位などの表記を現地の事情に合わせて改良、変更したりすることです。ローカリゼーション(Localization)ともいいます。

アラヤ株式会社 <http://www.alaya.co.jp>

〒153-0061 東京都目黒区中目黒1-1-71 ニールセンビル2F TEL (03)5773-1811 / FAX (03)5773-1814
国内・海外拠点：大阪、福岡、ドイツ・デュッセルドルフ、中国・大連、香港



■ アラヤ株式会社について

名 称：アラヤ株式会社

設 立：2004年4月2日

代表取締役：中嶋 重富

資 本 金：59,300,000円

社 員 数：85名（2009年1月現在）

U R L：http://www.alaya.co.jp

東京本社：〒153-0061 東京都目黒区中目黒 1-1-71 ニールセンビル 2F

TEL. (03)5773-1811（代表）

国内拠点：アラヤ株式会社 大阪支社（大阪府吹田市）

アラヤ株式会社 福岡支社（福岡市博多区）

海外拠点：ALAYA Europe GmbH（ドイツ・デュッセルドルフ）

大連アラヤ信息科技有限公司（中国・大連）

アラヤ香港有限公司（中国・香港）

【事業内容】

電子機器や家電の取扱説明書をはじめ、パンフレットやカタログ、ホームページ等の企画から原稿作成、翻訳、編集まで幅広い業務を取り扱っています。また、世界約50か国・地域、400人を超える翻訳者ネットワークを駆使したローカライズ（多言語展開）は、最も得意とする分野です。家電メーカーなど多くの輸出企業との直接取引により急成長を遂げ、ドイツ・デュッセルドルフ、中国・大連、香港を拠点に、海外市場にも積極的に進出しています。

【取扱言語】

英語、フランス語、ドイツ語、スペイン語、カタロニア語、イタリア語、オランダ語、ポルトガル語、ギリシャ語、トルコ語、マルタ語、クロアチア語、カナダ向けフランス語、ブラジル向けポルトガル語、中南米向けスペイン語、ノルウェー語、スウェーデン語、フィンランド語、デンマーク語、ロシア語、ウクライナ語、ポーランド語、チェコ語、スロバキア語、ハンガリー語、スロベニア語、ルーマニア語、ブルガリア語、エストニア語、ラトビア語、リトアニア語、日本語、中国語（簡体字・繁体字）、韓国語、タイ語、ベトナム語、タガログ語、マレーシア語、インドネシア語、ヒンディー語、ネパール語、アラビア語、ペルシャ語、アフリカーンス語、ヘブライ語

■ 報道関係対応窓口 ■

アラヤ株式会社 広報担当：一海（いっかい）、飾磨（しかま）

TEL (03)5773-1811 FAX (03)5773-1814 E-mail : pr @alaya.co.jp

アラヤ株式会社 <http://www.alaya.co.jp>

〒153-0061 東京都目黒区中目黒 1-1-71 ニールセンビル 2F TEL (03)5773-1811 / FAX (03)5773-1814

国内・海外拠点：大阪、福岡、ドイツ・デュッセルドルフ、中国・大連、香港